

## **AVTAL MELLAN TORNEÅ STAD OCH HAPARANDA KOMMUN OM SPRÅSKOLAN**

### § 1

Med språkskolan avses i detta avtal den av svenska respektive finska utbildningsdepartementen godkända tvåspråkiga undervisning som anordnas gemensamt av Torneå stad och Haparanda kommun inom grundskolan i Haparanda. Språkskolan utvecklas i samarbete mellan Haparanda kommun och Torneå stad.

### § 2

En tvåspråkig första klass påbörjar språkskolan varje hösttermin. Torneå har årligen 9 – 11 elevplatser reserverade, av vilka Torneå förbinder sig att betala minst 10. Om Haparanda inte uppfyller sitt eget mål på 30 elever, har Torneå möjlighet till ytterligare platser. Båda parterna har möjlighet att komplettera även de icke fullsatta högre tvåspråkiga klasserna.

### § 3

Språkskolan är belägen i Haparanda och dess huvudman är Haparanda kommun, vars uppgifter är

- att övervaka att verksamhetens mål och inriktning fortlöpande överensstämmer med övergripande nationella och lokala målsättningar och Språkskolans riktlinjer
- att anställa och säga upp personal

Huvudmannaskapet och arbetsgivaransvaret följs åt. Haparanda kommun bedriver självständigt verksamheten inom de ramar som lagar och avtal föreskriver.

#### § 4

Driftkostnaderna för språkskolan, förutom skjuts, elevvård och fritidsverksamhet, fördelas enligt elevbaserad kostnad. Kostnaden bestäms och revideras årligen baserat på de faktiska interkommunala avgifterna i skolorna i Haparanda.

#### § 5

Språkskolans reglemente, som antas av Haparanda Barn- och ungdomsnämnd samt Torneå Bildningsnämnd, styr skolans verksamhet.

#### § 6

Språkskolans bestyrelse, Barn- och ungdomsnämnden i Haparanda samt Bildningsnämnden i Torneå ansvarar för utvärdering och utveckling av verksamheten vid språkskolan. Rapportering angående skolans verksamhet sker årligen i Haparanda och Torneås gemensamma fullmäktigemöte samt i städernas egna beslutande organ.

#### § 7

Detta avtal gäller hela språkskolan och detta avtal ses över i samband med rapportering enligt paragraf 6. Avtalsparterna får förhandla om ändring av bestämmelserna i detta avtal om deras gemensamt överenskomna villkor för driften väsentligt ändras. Eventuella förändringar tas upp vid förhandlingssammanhanget. Om elevantalet för den kommande första årsklassen för Torneås del stannar under nio ska förhandlingar om start av gruppen samt kostnadsfördelning förhandlas under februari. Förhandlingar om avtalet frigör emellertid inte avtalsparterna från skyldigheten att följa avtalet innan förhandlingarna har slutförts.

## § 8

Om endera avtalsparten anser att de gemensamt överenskomna användningsvillkoren inte längre uppfylls och det inte finns några ytterligare förutsättningar för fortsättningen av detta avtal, har avtalsparten rätt att säga upp detta avtal senast den 30 juni. Uppsägningstiden är tolv (12) månader.

Force majeure, såsom krig, omfattande arbetskonflikt, lockout, brand, miljökatastrof, allvarlig smittspridning eller annan omständighet som parterna inte råder över och som förhindrar part att fullgöra sina avtalsenliga skyldigheter, befriar sådan part från fullgörande av dess skyldigheter.

Om detta avtal upphör att gälla ska Haparanda och Torneå tillsammans ansvara för anställd personal, enligt befintliga lagar och avtal inom ramar för uppsägningstiden.

Om avtalet upphör, ges de elever som redan påbörjat sin skolgång möjlighet att fortsätta sin utbildning på en annan skola i Haparanda enligt svensk läroplan till grundskolans slut.

## § 9

Avtalet är uppgjort med två likalydande exemplar, en för vardera parten.

Plats och tid:

---

För Haparanda kommun

För Torneå stad



**HAPARANDATORNIO**

INTERNATIONAL MEETING PLACE

